

N.º 14 enero 2022

POÉTICAS

Revista de Estudios Literarios



ESTUDIOS

Lucía Lamora Aranda
VERSOS ENTRE
REDES

ARTÍCULOS

Guadalupe Nieto Caballero
LA REVISIÓN DEL CANON POÉTICO
DE LA EDAD DE PLATA

POEMAS

MARILUZ ESCRIBANO
Selección de Remedios
Sánchez García

N.º 14 enero 2022

POÉTICAS

Revista de Estudios Literarios



POÉTICAS

Revista de Estudios Literarios



ÍNDICE

Págs.

[ESTUDIOS]

Lucía Lamora Aranda
VERSOS ENTRE REDES 5

[ARTÍCULOS]

Guadalupe Nieto Caballero
LA REVISIÓN DEL CANON POÉTICO
DE LA EDAD DE PLATA:
CONCHA MÉNDEZ,
POETA DE PLENO DERECHO 43

Carmen Velasco Rengel
INTERPRETAR A MARÍA ZAMBRANO:
UNA VOZ POÉTICA QUE SALE
DEL SILENCIO 59

Oier Quincoces Blas
EL LEGADO DE EVA. LA SUBVERSIÓN
DEL IMAGINARIO BÍBLICO EN
LA POESÍA DE CARMEN CONDE
Y ÁNGELA FIGUERA 75

Félix Moyano Casiano
VOCES DE MUJER EN LA ÚLTIMA
POESÍA ESPAÑOLA (2015-2020):
CARTOGRAFÍA DE LA ESCENA
POÉTICA-JOVEN CONTEMPORÁNEA 89

Susana Pinilla Alba
EL LEGADO POÉTICO
DE GATA CATTANA
PARA EL FEMINISMO 107

[POEMAS]
MARILUZ ESCRIBANO 133

[RESEÑAS]
Eduardo Herrera Baullosa
«CERO CUENTOS», LA ESCRITURA
COMO CREACIÓN PURA DEL
ESPÍRITU, UN VUELCO EN
LOS ESTUDIOS SOBRE POÉTICAS 141

José María García Linares
«DESOLACIÓN» 147

Normas de publicación /
Publication guidelines 153

Equipo de evaluadores 2017-2022 161

Orden de suscripción 163

Fotografía: Gabriela Mistral.



Gabriela Mistral.
Desolación.
Edición de Remedios Sánchez.
Granada, Valparaíso Ediciones, 2021.

José María García Linares
IES Güímar (Santa Cruz de Tenerife, Islas Canarias, España)
kaluitas@gmail.com

«Montañosa y profunda como los barrancos y las arrugas graníticas de los Andes; severa y solitaria en sus alturas de nieve, mansa y juguetona en los deshielos que bañan con sus caricias las risueñas laderas; y por encima de las miserias naturales, depositaria y emisaria de la salud y el alimento —Ceres transmutada al orden del espíritu— yo le ofrecería el sacrificio de la pankarpia, amasada con todas las pulpas frutales, que el griego silvestre brindaba, en las primeras cosechas y vendimias,

a sus divinidades agrarias y benéficas». Así describió Alfonso Reyes a Gabriela Mistral en 1989. Tres décadas después la poesía de Mistral no sólo conserva el pulso que la distinguió de sus contemporáneos, sino que se ha convertido en un referente del ecofeminismo. Como escribió en la primera edición de *Desolación*, «No había visto antes la verdadera imagen de la Tierra. La Tierra tiene la actitud de una mujer con un hijo en los brazos (con sus criaturas de los anchos brazos). Voy conociendo

Fecha de recepción: 19/12/2021 | Fecha de aceptación: 20/12/2021

el sentido maternal de las cosas. La montaña que me mira también es madre, y por las tardes la neblina juega como un niño por sus hombros y sus rodillas».

Es, precisamente, este título el que recupera Valparaíso de la mano de la profesora Remedios Sánchez García, con una edición que no reproduce la versión original publicada en EE. UU. (1922), sino la que se considera definitiva, esto es, la de Margaret Bates (1966). En ella ya se incluían las revisiones textuales a cada poema que había realizado la propia Mistral en los últimos años de su vida. La casi imposibilidad de acceso a este texto motivó esta nueva edición que, como señala Sánchez García, responde mucho mejor a la idea unitaria de poemario. La inclusión en la primera edición de «Prosa» y «Prosa Escolar y Cuentos» desdibujaría la estructura cerrada de poemario. Con el objetivo de respetar la última voluntad de la poeta, esta nueva edición de *Desolación* recoge únicamente las cuatro secciones poéticas, las tituladas «Vida», «La Escuela», «Dolor» y «Naturaleza».

Mistral dejó escrito que «la poesía es para mí, sencillamente, un regazo, un sedimento de la infancia sumergida. Aunque resulte amarga y dura, la poesía que hago me lava de los polvos del mundo y hasta de no sé qué vileza esencial parecida a lo que llamamos el pecado original, que llevo conmigo y que llevo con aflicción. Tal vez el pecado original no sea sino nuestra caída en la expresión racional y antirrítmica a la cual bajó el género humano y que más nos duele a las mujeres por el gozo que perdimos [...]». Una poesía amarga y dura, sí, pero también terriblemente iluminadora, sobre todo si es leída hoy desde una perspectiva ecocrítica, esto es, aquella para la que es indispensable la relación de la literatura con el medio ambiente. Es un enfoque que supone una ruptura con nociones como la de autonomía del texto literario, a la vez que es una llamada a examinar nuevamente las relaciones entre la obra literaria y el entorno. Esta llamada, además, va dirigida hacia cierto activismo, al despertar de la conciencia y a la denuncia de un mundo inaceptable, agotado en sus recursos, en plena

crisis ecológica. Insiste, además, en establecer conexiones y relaciones entre distintas especies, disciplinas diversas, textos y lecturas, a la vez que busca un compromiso ideológico, combinando teoría y crítica, es decir, labor docente, actividad creadora y activismo.

Niall Binns ya señaló en *¿Callejón sin salida? La crisis ecológica en la poesía hispanoamericana* (2004) el contraste entre el desinterés por la naturaleza en los escritores españoles y la preocupación de los hispanoamericanos por la Madre Tierra. Contraste, además, mucho más pronunciado si se compara la labor crítica sobre este tema entre ambas orillas del Atlántico. En el concepto de don o regalo de la poesía latinoamericana podríamos encontrar el quid de la cuestión, como sostuvo en su día Forns-Broggi (1998). Cuatro serían estos dones. En primer lugar, el don del reparo, referido al uso literario de la ecología como arma crítica frente a la modernización (desaparición de ecosistemas, culturas indígenas y contaminación, tan presentes en Cardenal, Paz o Aridjis). El segundo de los do-

nes es el de la celebración, muy presente en escrituras concebidas como proyectos abiertos de integración cósmica (Neruda, Arguedas, Blanco). El don de la hospitalidad es el que remite al hogar, al entorno, al *oikos* griego (Juarroz, Cuadra, Hurtado de Mendoza). Finalmente, el cuarto don, el de la voz femenina (Gioconda Belli, Lilianet Bintrup, Claribel Alegría...).

De lo que no cabe duda es de que Gabriela Mistral es hoy símbolo del arraigo no solo a un lugar específico, sino también a una lengua, como podemos leer en el poema «Desolación»: «Los barcos cuyos velos blanquean en el puerto / vienen de tierras donde no están los que no son míos; / sus hombres de ojos claros no conocen mis ríos / y traen frutos pálidos, sin la luz de mis huertos. // Y la interrogación que sube a mi garganta / al mirarlos pasar, me desciende, vencida: / hablan extrañas lenguas y no la conmovida / lengua que en tierra de oro mi vieja madre canta». Es, igualmente, una de las primeras en referirse a la tierra como si de un personaje vivo se tratara, asociado con la

maternidad, como leemos en el poema «El Ixtlazihuatl»: «El Ixtlazihuatl mi mañana vierte; / se alza mi casa bajo su mirada, / que aquí a sus pies me reclinó la suerte / y en su luz hablo como alucinada. // Te doy mi amor, montaña mexicana; / como una virgen tú eres deleitosa; / sube de ti hecha gracia la montaña, / pétalo a pétalo abre como rosa. // [...] Ella a sus gentes dijo la armonía; / la depurada curva hizo su alma; / les ha vertido cada medio día / en la canción el óleo de su calma. // Mas tú la andina, la de greña oscura, / mi Cordillera, la Judith tremenda, / hiciste mi alma cual la zarpa dura / y la empapaste en tu sangrienta venda. // Yo te llevo cual tu criatura. / Te llevo aquí en mi corazón tejado, / que me crié en tus pechos de amargura, / ¡y derramé mi vida en tus costados!»

La perspectiva ecocrítica, y en este caso ecofeminista, eleva la producción poética de Mistral por encima de quienes no reconocieron su trabajo, como Huidobro o Vallejo, por ejemplo. Sirva, pues, esta cuidada reedición para proponer una nueva lectura de una de las autoras

más importantes del pasado siglo xx.

BIBLIOGRAFÍA

- Binns, N. (2004). *¿Callejón sin salida? La crisis ecológica en la poesía hispanoamericana*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza.
- Forns-Broggi, R. (1998). “Cuáles son los dones que la naturaleza regala a la poesía latinoamericana?”. *Hispanic Journal*, 19, 2, pp. 209-238.
- Mistral, G. (2001). *Poesías completas*. Barcelona: Andrés Bello.